



***Danh Sách Kiểm Tra dành cho Đơn Xin Tham Gia Chương Trình Hoàn Chính***

- ☐ Đơn Xin Tham Gia Chương Trình Đã Điền Đủ Thông Tin
- ☐ Bảng chứng thu nhập (ba tháng ngay trước khi xảy ra sự cố)
- ☐ Bản kê khai tài chính (Ngân hàng và/hoặc Đầu tư) (ba tháng ngay trước khi xảy ra sự cố)
- ☐ Bảng chứng về số tiền thuê nhà
- ☐ Thẻ Căn Cước (Identity, ID) Hợp Lệ đối với tất cả Người Lớn
- ☐ Tiết Lộ Thông Tin từ Nhà Cung Cấp cho chương trình Hỗ Trợ Tạm Thời cho Những Người Phải Di Dời

***Nộp Đơn Xin Tham Gia Chương Trình***

Qua đường bưu điện:

HSA Disaster Preparedness and Response  
P.O. Box 7988,  
San Francisco, CA 94120-7988

Email:

[HSAFireResponse@sfgov.org](mailto:HSAFireResponse@sfgov.org)

Nếu gửi qua email, hãy viết nội dung sau vào dòng tiêu đề: “*Temporary Assistance for Displaced Persons (TADP) - Application*” (Hỗ Trợ Tạm Thời cho Những Người Phải Di Dời (TADP) - Đơn Xin Tham Gia Chương Trình).



## Hỗ Trợ Tạm Thời cho Người Phải Di Dời

### Đơn Xin Tham Gia Chương Trình

| Tên Khách Hàng     |         |    |
|--------------------|---------|----|
| Tên                | Tên Đệm | Họ |
| Thông Tin Liên Lạc |         |    |
| Điện Thoại         | Email   |    |

Thông Tin Liên Lạc

|                                                              |                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Quý vị có nói ngôn ngữ chính nào khác ngoài tiếng Anh không? | <input type="checkbox"/> Có, Vui lòng nêu rõ ngôn ngữ: _____<br><input type="checkbox"/> Không |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|

Thông Tin về Sự Cố

|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                 |                                                               |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--|
| Ngày xảy ra sự cố:                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                 |                                                               |  |
| Loại Sự Cố?                                                                                                                                                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> Hỏa Hoạn<br><input type="checkbox"/> Lệnh yêu cầu dọn đi do điều kiện không thể ở được |                                                               |  |
| Địa Chỉ xảy ra Sự Cố:                                                                                                                                                                                                                                                        | Địa Chỉ Đường Phố _____<br>Số Căn Hộ hoặc Chung Cư _____<br>San Francisco, CA 941 _____                         |                                                               |  |
| Số phòng ngủ?<br><br>Studio / Căn Hộ Một Phòng (Single-Room Occupancy, SRO) <input type="checkbox"/><br>1 phòng ngủ <input type="checkbox"/><br>2 phòng ngủ <input type="checkbox"/><br>3 phòng ngủ <input type="checkbox"/><br>4 phòng ngủ trở lên <input type="checkbox"/> | Quý vị đã sinh sống tại địa chỉ đó trong bao lâu?<br><br>____ Năm<br>____ Tháng                                 | Tiền Thuê \$ _____<br><br>Khoản Trợ Cấp Tiền Thuê _____       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                 | Quý vị có Bảo Hiểm cho Người Thuê Nhà/Chủ Nhà không?          |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                 | <input type="checkbox"/> Có<br><input type="checkbox"/> Không |  |
| Thông Tin Quản Lý Bất Động Sản:                                                                                                                                                                                                                                              | Tên: _____                                                                                                      |                                                               |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              | Số Điện Thoại: _____                                                                                            |                                                               |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              | Email: _____                                                                                                    |                                                               |  |



# SAN FRANCISCO HUMAN SERVICES AGENCY

| Tên                                              | Quan Hệ                                                                                                  | Điện Thoại<br>điện thoại | Ngày Sinh<br>(Date of<br>Birth, DOB) | Giới                                                                                                                                                                                                            | Khuynh Hướng<br>Tính Dục <sup>1</sup>                                                                                                                                              | Địa điểm hiện<br>đang sống                                         |  |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
| <i>Liệt Kê Người Liên Hệ<br/>Chính Trước</i>     | <i>Vợ/Chồng<br/>Bạn Đời<br/>Con Cái<br/>Thành viên<br/>trong đại<br/>gia đình<br/>Bạn Cùng<br/>Phòng</i> |                          |                                      | <i>Nam<br/>Nữ<br/>Phụ Nữ<br/>Chuyển Giới<br/>Đàn Ông<br/>Chuyển Giới<br/>Giới Tính Thứ Ba<br/>Phi Nhị<br/>Nguyên Giới<br/>Chưa Xác Định<br/>Giới Tính<br/>Không được<br/>liệt kê<br/>Không muốn<br/>trả lời</i> | <i>Lưỡng Tính,<br/>Chưa Xác Định<br/>Khuynh Hướng<br/>Tính Dục,<br/>Người Đồng Tính<br/>Nữ/Đồng<br/>Tính Nam<br/>Dị Tính<br/>Không Được<br/>Liệt Kê<br/>Không muốn<br/>trả lời</i> | <i>Khách sạn<br/>Tạm Trú<br/>Ở Cùng Bạn Bè<br/>Ở Cùng Gia Đình</i> |  |  |  |  |  |
|                                                  |                                                                                                          |                          |                                      |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                    |                                                                    |  |  |  |  |  |
|                                                  |                                                                                                          |                          |                                      |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                    |                                                                    |  |  |  |  |  |
|                                                  |                                                                                                          |                          |                                      |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                    |                                                                    |  |  |  |  |  |
|                                                  |                                                                                                          |                          |                                      |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                    |                                                                    |  |  |  |  |  |
|                                                  |                                                                                                          |                          |                                      |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                    |                                                                    |  |  |  |  |  |
|                                                  |                                                                                                          |                          |                                      |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                    |                                                                    |  |  |  |  |  |
|                                                  |                                                                                                          |                          |                                      |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                    |                                                                    |  |  |  |  |  |
| Thú Cưng                                         |                                                                                                          | Loại động vật            |                                      | Đó có phải là động vật hỗ trợ hoặc động vật đồng hành<br>được cấp phép không?                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                    |                                                                    |  |  |  |  |  |
|                                                  |                                                                                                          |                          |                                      |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                    |                                                                    |  |  |  |  |  |
| Có nhu cầu đặc biệt nào cần tạo điều kiện không? |                                                                                                          |                          |                                      |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                    |                                                                    |  |  |  |  |  |
|                                                  |                                                                                                          |                          |                                      |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                    |                                                                    |  |  |  |  |  |

1. Khuynh Hướng Tính Dục và Bản Dạng Giới - Sắc Lệnh 159-16 của San Francisco (SF) sửa đổi Bộ Luật Hành Chính để yêu cầu các sở ngành và nhà thầu của thành phố cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và xã hội phải tìm kiếm, thu thập và phân tích dữ liệu liên quan đến khuynh hướng tính dục và bản dạng giới của khách hàng mà họ phục vụ.

Nguồn Thu Nhập và Tài Sản Hộ Gia Đình (*Không bao gồm trẻ vị thành niên dưới 18 tuổi*)



| Tên Nguồn Thu Nhập                                                                                                                           | Người Lớn 1: Số Tiền Hiện Tại | Người Lớn 2: Số Tiền Hiện Tại | Người Lớn 3: Số Tiền Hiện Tại |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Hỗ Trợ Tạm Thời cho Các Gia Đình Khó Khăn (Temporary Assistance for Needy Families, TANF)/CalWORKs                                           |                               |                               |                               |
| Hỗ Trợ Chung (Các Chương Trình Hỗ Trợ Người Lớn của Quận [CAAP])                                                                             |                               |                               |                               |
| Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (Supplemental Security Income, SSI)/Bảo Hiểm Khuyết Tật An Sinh Xã Hội (Social Security Disability Insurance, SSDI) |                               |                               |                               |
| Việc Làm                                                                                                                                     |                               |                               |                               |
| Trợ Cấp Thất Nghiệp                                                                                                                          |                               |                               |                               |
| Khác (vui lòng liệt kê nguồn thu nhập):                                                                                                      |                               |                               |                               |
| Tổng Thu Nhập Hằng Tháng - Tất Cả Thành Viên trong Gia Đình:                                                                                 |                               |                               |                               |

Tổng tài sản của hộ gia đình là bao nhiêu? \$

| Loại Tài Khoản                                                               | Người Lớn 1: Số Tiền Hiện Tại | Người Lớn 2: Số Tiền Hiện Tại | Thành Viên Khác trong Gia Đình: Hiện Tại |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------|
| Tài Khoản Thanh Toán                                                         |                               |                               |                                          |
| Tài Khoản Tiết Kiệm                                                          |                               |                               |                                          |
| Tài Khoản Chứng Khoán                                                        |                               |                               |                                          |
| Chứng Chỉ Tiền Gửi (Certificates of Deposit, CD)                             |                               |                               |                                          |
| Tiền mặt, khoản đầu tư khác hoặc các nguồn tài chính khác (vui lòng nêu rõ): |                               |                               |                                          |
| Tổng số tiền có thể chi tiêu:                                                |                               |                               |                                          |

Kết Nối Dịch Vụ Hộ Gia Đình

Tổng thu nhập của hộ gia đình là bao nhiêu? \$



SAN FRANCISCO  
HUMAN SERVICES AGENCY

Ghi Chú

| Dịch Vụ       | Người Lớn 1 | Người Lớn 2 | Người Lớn 3 |
|---------------|-------------|-------------|-------------|
| Medicaid      |             |             |             |
| CalFresh      |             |             |             |
| MediCal       |             |             |             |
| Quản Lý Hồ Sơ |             |             |             |

Quý vị có ghi chú bổ sung nào không?

☐ Toàn bộ thông tin được cung cấp đều đúng sự thật và chính xác theo tất cả những gì tôi biết.

Chữ Ký \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Chữ Ký \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Chữ Ký \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Dành Riêng cho Bộ Phận Hành Chính

Người nhận: \_\_\_\_\_ Ngày nhận: \_\_\_\_\_

Xác định tư cách hội đủ điều kiện: Đã Được Phê Duyệt ☐ Đã Bị Từ Chối ☐ Ký Tắt: \_\_\_\_\_ ID Hồ Sơ: \_\_\_\_\_